

## Hanna Komar "We couldn't find you"

translated by Hanna Komar (in English see below)

### Хутчэй бы ўсё гэта скончылася

(спадзяюся стварыць цыкл вершаў пад такой назвай, каб адрэфлексаваць усе гэтыя жахі - нам гэта спатрэбіцца, калі мы зноў дазволім сабе адчуваць напоўніцу)

ноч на аўтадазвоне

гудкі – як дручкі, спачатку,

тады – як гумовыя кулі

усе на аднаго

130, 131 – нарэшце працяжны,

як да ранку тварам у бетон

як непрытомнасць, з якой вырывае

новы ўдар

як трое сутак без ежы

няма адказу на ўсе нашы

белыя кветкі

чырвоныя сэрцы

чалавечае цела і памяць

вытрымліваюць траўмы,

несумяшчальныя з верай у лепшае

пераймаюўваем колеры на

"страх", "трывогу", "жалобу"

"супраціў", "чаканне", "надзею"

калі ўсё гэта скончыцца

я дапамагу табе пафарбаваць

гэтыя голыя сцены

[#стихийныепротесты](#)

[#вершыможампераможам](#)

11.08.2020

Пасля затрымання сябра

\*\*\*

### We couldn't find you

that night on autodial

dial tones first like batons

then like rubber bullets

directed at you

130,131 . . . long tone

a morning face on concrete

kicked from unconsciousness

three days without food

there's no answer to all our

white flowers

and red hearts

human body and memory  
withstand injuries,  
incompatible  
with our belief in the better

we rename the colors to  
*fear, anxiety, mourning*  
*loving, resistance, and hope*

when it's all over  
I will help you paint  
these bare walls

Minsk, August 11, 2020